

本資料は、外国語版の説明用資料です。

「②送り出し教育報告書/新規入場者教育修了届」をインドネシア語に翻訳してあります。

本用紙で説明を行った上で、所定の用紙(日本語版)に記入して現場へ提出願います。

Nomor		② Laporan Tamat Pendidikan Pekerja Baru									
インドネシア語版											
Tanggal	Tahun	Bulan	Hari	Nama Perusahaan							
Furigana				Tanggal lahir	Tahun	Bulan	Hari	Umur			
Nama											
Alamat terkini				TEL ()-()-							
Apakah anda mandor?		Iya	Telah tamat latihan mandor	Iya	Tidak	Telah tamat latihan pegawai keselamatan dan kesehatan			Iya	Tidak	
		Tidak	Siapakah mandor anda?				Nama mandor				
Pertanyaan		Apakah anda		Pemilik perusahaan Bekerja sendiri		1. Tidak		2. Pemilik perusahaan		3. Bekerja sendiri	
1		Jika anda menjawab	2. Pemilik perusahaan 3. Bekerja sendiri		Asuransi kompensasi pekerja		1. Ahli⇒ 2. Bukan ahli		Nomor asuransi		
		Jika anda menjawab	☆ Anda tidak dibenarkan masuk untuk bekerja di lokasi ini. Sekiranya anda kemalangan, anda tidak dilindungi asuransi kompensasi pekerja. Sekiranya anda berkerja di lokasi ini, anda perlukan asuransi kompensasi pekerja.								
		(Referensi)		Pemilik perusahaan		Bekerja sendiri					
		●Pemilik yang mempekerjakan 300 orang ke bawah pada sesuatu masa.		●Kebiasaannya tidak menggunakan pekerja lain untuk berkerja							
		●Pegawai perusahaan ●Ahli keluarga yang tinggal bersama pemilik perus		●Ahli keluarga yang tinggal bersama orang berkerja sendiri							
2		Kapanakah anda diambil bekerja oleh perusahaan ini?			Tahun	Bulan	Hari				
3		Apakah perusahaan anda memberi latihan keselamatan dan kesehatan?			Iya	Tidak					
4		Kapanakah terakhir kali anda melakukan pemeriksaan kesehatan?			Tahun	Bulan	Komplikasi	Tiada•Ada (
5		Khusus	Pernahkah anda menjalani pemeriksaan pneumokoniosis?		Tidak	Iya	Klasifikasi •1 (Tiada Komplikasi) •2 •3				
			Pernahkah anda menjalani pemeriksaan hiperbarik?		Tidak	Iya	Tiada komplikasi•Dekompresi•Masalah hiperbarik lain				
			Pernahkah anda menjalani pemeriksaan penanganan alat getar?		Tidak	Iya	Tiada komplikasi•Pemeriksaan 1• Pemeriksaan 2				
			Pernahkah anda menjalani pemeriksaan khusus lain?		Tidak	Iya	Pelarut organik•timbal•Keracunan monoksida				
6		Apakah anda berasa tidak sehat kerana cedera atau sakit?			Tidak	Iya	(Di mana)				
7		Pernahkah anda merasa pusing ketika bekerja?			Tidak	Jarang ada	Sering ada				
8		Apakah pekerjaan anda?						Pengalaman	Tahun Bulan		
9		Apakah anda mempunyai pengalaman bekerja di tempat tinggi?			Tidak	Iya	1 Tahun • 2 Tahun • 3 Tahun ke atas				
10		Adakah anda membawa sabuk pengaman?			Iya	Tidak					
11		Tahukah anda kegiatan KY?		Iya	Tidak	Apakah anda melakukan KY setiap hari berkerja?			Iya	Tidak	
12		Tahukah anda KY seorangan?		Iya	Tidak	Apakah anda menggunakan KY ketika berkerja?			Iya	Tidak	
13		あなたはこの現場にどのような方法で通勤していますか		Mobil perusahaan		memandu		2, Motor		3, Sepeda	
				Mobil sendiri		menumpang		4, Kereta/Bis		5, Lain-lain ()	
14		Adakah anda memiliki buku pensiun industri konstruksi?			Iya	Nomor pensiun					
					Tidak						

Tuliskan nama kontraktor atasan perusahaan anda.
(Sekiranya anda subkontraktor tahap pertama, tidak perlu diisi.)

Nama kontraktor atasan	
------------------------	--

Kepala Petugas Keselamatan dan Kesehatan	Mantan Manajer Keselamatan

本資料は、外国語版の説明用資料です。

「②送り出し教育報告書/新規入場者教育修了届」をインドネシア語に翻訳してあります。

本用紙で説明を行った上で、所定の用紙(日本語版)に記入して現場へ提出願います。

教育報告書②新規入場時教育修了届(裏)

Jika anda mempunyai lisensi atau kualifikasi, isikan ruang di bawah.

Lisensi	Tanda	Tamat Latihan Teknis	Tanda	Tamat pendidikan Khusus	Tanda
Operator kren (5 tan ke atas)		Perakitan bangunan kayu (5m ke atas)		Pekerjaan operator kren (5tan ke bawah)	
Operator kren bergerak (5 tan ke atas)		Pembongkaran struktur konkrit (5m ke atas)		Kenderaan mesin konstruksi (3tan ke bawah)	
Petugas pengendali bahan api		Tugasan dengan pelarut organik		Kenderaan mesin konstruksi (roller)	
Insinyur peledakan		Kren, kren bergerak, truk (1t~5t ke bawah)		Kenderaan pengangkut kasar (kurang 1 tan)	
		Perataan tanah, transportasi, pemuatan dan penggalian		Operasi lift konstruksi	
Tamat latihan teknis		Konstruksi pondasi		Operasi truk pompa konkrit	
Pengelasan gas		Mesin pemecah konkrit dan rangka baja		Kenderaan tempat tinggi (bawah 10m)	
Penggalian tanah (2m ke atas)		Mesin penghancur konkrit		Tugasan pengelasan dan sekering	
Perakitan penopang		Mesin pemecah sahaja		Tugasan berisiko kurang oksigen	
Perakitan bekisting		Kenderaan pengangkut medan kasar (1t ke atas)		Tugasan sling (bawah 1 tan)	
Perakitan scaffold (5m ke atas)		Kenderaan kerja tempat tinggi (10m ke atas)		Tugasan operasi gondola	
Perakitan rangka baja (5m ke atas)		Pekerjaan sling (1t atau lebih)		Penggunaan gergaji bundar dan lain-lain	
Penggalian terowong dan lain-lain		Kekurangan oksigen (Tipe 1)Hidrogen sulfida (Tipe 2)		Tugas mengganti roda gerinda	
		Bekerja dengan pelarut organik		Operasi mesin winch dan hoisting	
		Pekerjaan menangani asbestos, dll.		Tugasan menebang pokok dengan gergaji mesin	
		Pengelasan cat yang mengandungi timbal, sekering, pengikisan, dll.		Tugasan perakitan scaffold dan lain-lain	
		Pekerjaan Penanganan Zat Kimia Spesifik		Tugasan menggunakan full harness	

Berikut merupakan ringkasan bagi isi lampiran.

Bagi menjamin keselamatan dan kesehatan tempat kerja, pekerja harus mematuhi semua peraturan di bawah.

1. Bekerja menggunakan alat pelindung diri yang betul dan yang diperlukan untuk bekerja.
2. Lebih berhati-hati terutamanya minggu pertama bekerja.
3. Sebelum memulakan tugasan, harus hadir pertemuan pra-kerja dan kegiatan KY.
4. Sentiasa menghadiri pertemuan pagi.
5. Tidak akan melakukan pekerjaan tanpa izin atau kualifikasi yang diperlukan.
6. Tidak merokok kecuali di tempat yang ditentukan.
7. Sentiasa menggunakan sabuk pengaman ketika bekerja di tempat tinggi.
8. Tidak berada di bawah tanggungan yang sedang digantung.
9. Mendengar nasihat dengan jujur dan segera memperbaiki kerja.
10. Sentiasa memeriksa mesin yang digunakan sebelum memulakan kerja.
11. Memperbaiki kawasan yang kelihatan bahaya dengan cekap.
12. Membersihkan kawasan lingkungan sendiri dan menghadiri gotong-royong pembersihan.
13. Jika tidak merasa sihat, laporkan terus kepada mandor.

Saya berjanji untuk patuh semua peraturan di atas.

[Penanganan informasi peribadi]

※Informasi yang ditulis hanya digunakan untuk kelolaan keselamatan dan kesehatan tempat kerja, tidak akan digunakan untuk tujuan lain.

Saya telah menyetujui penanganan informasi peribadi yang diberikan.

Jenis darah

Tekanan darah
Tinggi
Rendah

Nama _____